

Prijedlog sporazuma o bratimljenju

Grada Ortone (Republika Italija)

i

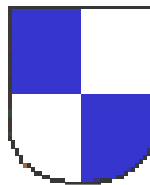
Grada Metkovića (Republika Hrvatska)

- U skladu sa zakonima Republike Italije
- U skladu sa zakonima Republike Hrvatske
- U skladu s Europskim direktivama o bratimljenju



između Grada Ortone, koju zastupa gradonačelnik Grada Vincenzo d'Ottavio

i



Grada Metkovića, kojeg zastupa gradonačelnik Metkovića Božo Petrov.

Dogovoreno je i utvrđeno kako slijedi:

Uvod

Povezivanje građana dvaju ili više gradova zbog ekonomskih, kulturnih ili drugih razloga bila je česta pojava u povijesti ljudskoga roda. Prema nekim izvorima, prvo povezivanje gradova u Europi potječe još iz 9. stoljeća između njemačkog grada Paderborna i francuskoga Le Mansa, a prvo moderno bratimljenje gradova zabilježeno je 1920. između engleskoga Keighleya te francuskoga Poix-du-Norda. Ipak, tek se polovinom dvadesetog stoljeća u ratom razrušenoj Europi aktualizirala potreba jačeg angažmana na prijateljskom povezivanju građana donedavno zaraćenih gradova. Iz tih inicijativa nastalo je bratimljenje gradova kakvo poznajemo danas.

Hrvatski su gradovi od samih početaka uključeni u europske procese bratimljenja. Prvi povijesni primjer datira s kraja 12. stoljeća kada je grad Dubrovnik sklopio „ugovor o prijateljstvu i trgovini“ s talijanskim gradovima Anconom i Fanom.

Suradnja pobratimljenih gradova može proizvesti mnoge pozitivne učinke čiji razmjeri najviše ovise o uključenosti i zalaganju aktera toga odnosa. Jedna od najčešćih aktivnosti koja ima neposredne učinke u okviru bratimljenja razmjena je iskustava i najbolje prakse u područjima od interesa lokalnih zajednica: gospodarstvu, turizmu, ekologiji, financiranju, razvoju infrastrukture, socijalnoj skrbi i mnogim drugim. U velikom broju slučajeva upravo je bratimljenje bilo polazna točka za poticanje i ostvarenje razvojnih projekata u lokalnim zajednicama.

Grad Ortona smješten je na jadranskoj obali u regiji Abruzzo i svoj razvitak nalazi u poljoprivredi, industriji turizmu i prometu. Grad Ortona ima luku i stoljećima je održavana pomorska veza s istočnom obalom, pa i dolinom Neretve i njenom lukom u Metkoviću sve do početka 20. stoljeća. Istraživanja profesora Falconea dokazuju da su i među prvim Indoeuroljanima koji su naselili talijansku obalu Jadrana, kroz razne migracije koje su stoljeća vidjela, bili i stanovnici istočne obale Jadrana koji su naseljavali i zapadnu obalu Jadranskog mora .

Grad Metković svoj razvitak nalazi u poljoprivredi, industriji i prometnoj infrastrukturi, osobito u razvitku luke Metković. U povijesnim vezama i u planovima za povezivanje dvaju gradova kroz kulturnu, gospodarsku i turističku suradnju gradovi Ortona i Metković pronašli su prvu poveznicu.

U susretima delegacija Grada Ortona i Grada Metkovića ustanovljen je i niz drugih poveznica – poljoprivreda, prehrambena industrija, turizam, transport, hodočasništvo – u kojima jedan od partnera znanjem i iskustvom može pomoći drugom da se brže razvija u nedovoljno razvijenim područjima gospodarstva. Imajući sve gore navedeno u vidu, te shvaćajući mogućnosti i želju za suradnjom u gospodarstvu, kulturi i sportu, te u svim ostalim područjima života i rada, osobito imajući u vidu članstvo Republike Hrvatske i Republike Italije u Europskoj Uniji. Kompatibilnost gradova Ortone i Metkovića prepoznata je od objiju strana, osobito želja upoznavanjem, suradnjom, prijateljstvom i zajedništvom.

Stoga, potpisujemo niženavedene smjernice za bratimljenje i suradnju na područjima društvenog djelovanja, kulture, gospodarstva i trgovine i vezama ciljanim za unaprjeđenje turističke razmjene između dviju nasuprotnih obala Jadrana: Ortona i Metković.

Smjernice suradnje

Članak 1.

Osnovna svrha ovog „Sporazuma o bratimljenju“ pospješivanje je razmjene i suradnje između Republike Italije i Republike Hrvatske, a posebno između Grada Ortone i Grada Metkovića u cilju unaprjeđenja suradnje i međusobnog razumijevanja.

Kao jedinice lokalne samouprave i u skladu sa svojim nadležnostima Grad Ortone i Grad Metković suglasni su usmjeriti suradnju u prvom redu na sljedećim područjima:

- turizam, transport, poljoprivreda
- gospodarstvo
- kultura i kulturna baština, umjetnost
- zaštita prirode
- mladi i rad
- socijalna solidarnost
- stručno obrazovanje i prosvjeta.

Partnerstvo

Članak 2.

Grad Ortone i Grad Metković podupirat će i omogućavati, u skladu sa svojim mogućnostima i nadležnostima, stvaranje partnerskih odnosa između odgovarajućih struktura na području socijalne skrbi, kulture, umjetnosti, gospodarstva i obrazovanja, te privatnih i javnih ustanova koje i same iskazuju želju za ostvarivanjem razmjene.

Obveze strana u Sporazumu

Članak 3.

Temeljem načela decentralizirane suradnje, uprave Grada Ortone i Grada Metkovića obvezuju se:

- upoznati svoje građane sa specifičnostima partnera u ovom Sporazumu
- razmjenjivati informacije i poduzeti akcije u područjima iz Članka 1. ovog Sporazuma
- poticati građane da u što većem broju sudjeluju u zajedničkim akcijama
- jačati razmjenu među svim društvenim i stručnim kategorijama
- poticati inicijative, osobito kulturne, sportske i gospodarske, koje mogu pridonijeti boljem međusobnom upoznavanju i suradnji
- razvijati razmjenu na svim područjima i o njoj informirati građane putem lokalnih, regionalnih i nacionalnih medija.

Grad Ortone i Grad Metković nadalje se obvezuju istraživati i ostale mogućnosti suradnje te razvijati projekte koji mogu doprinijeti trajnom i održivom razvitku suradnje i produbljanju razumijevanja među građanima, udrugama, gospodarskim subjektima te institucijama ovih dviju jedinica lokalne samouprave.

Poticanje i praćenje aktivnosti

Članak 4.

Grad Ortona i Grad Metković obvezuju se zadužiti osobe koje će koordinirati aktivnosti bratimljenja i suradnje.

Za projekte u suradnji osnovat će se radne skupine zadužene za realizaciju projekata.

Praćenje aktivnosti ostvarivat će se putem izvješća koje će pripremati radne skupine obiju jedinica lokalne samouprave iz ovog Sporazuma.

Valjanost i trajanje Sporazuma

Članak 5.

Partnerstvo Grada Ortona i Grada Metkovića uspostavlja se sukladno zakonima Republike Italije i Republike Hrvatske, a u skladu s europskim direktivama za bratimljenje i u okviru nadležnosti Grada Ortona i Grada Metkovića.

Sporazum o bratimljenju stupa na snagu danom potpisivanja od strane uprava obiju jedinica lokalne samouprave iz ovog Sporazuma.

Obje se jedinice lokalne samouprave iz ovog Sporazuma obvezuju da će redoviti razmatrati protekle aktivnosti i utvrđivati smjernice za buduće razdoblje.

Završne odredbe

Članak 6.

Sporazum o bratimljenju sastavljen je u četiri primjerka, dva na talijanskom i dva na hrvatskom jeziku, koji su jednako valjani.

U Metkoviću, 2015. godine

U Ortoni, 2015. godine

Za Grad Ortonu

Za Grad Metković

gradonačelnik

Vincenzo d'Ottavio

gradonačelnik

Božo Petrov